

Home > RAIMON DE MIRAVAL > EDIZIONE > Trop aun chazit mei hueill en luec onriu > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Trop an chazit mey huelh en luec honriu. per q(ue) no planc sis ploro en fadia. el cor el sen fan q(ue) folhs e que brius. quar atendon tan rica senhoria. quar selh q(ui) serf a ric senhor. don no cossec neus amoros semblan. per quieu si puesc mirai de uos lonhan. bo na dompna e si dic gran folhor. quesser no pot tan mes corals la	Trop an chazit mey huelh en luec honriu per que no planc si·s ploro en fadia, e·l cor e·l sen fan que folhs e que brius quar atendon tan rica senhoria quar selh qui serf a ric senhor don no cossec neus amoros semblan; per qu?ieu, si puese, m?irai de vos lonhan, bona dompna, e si dic gran folhor, qu?esser no pot, tan m?es corals l?amor.
II	II
Mala fuy anc selh iorn mor tan esfossius. quan uos retrays lamor quen quer ma bria, aq(ui) meteus establitz mont esquius. ·I· fort castelh ques caps de cor tezia. (et) anc no fo guerra peior. que nueyt e iorn me faitz estar uellan. quossius pogues seuals plazer daitan. cum erais que fes ans de sel ior. que malaus dis celadamen mon cor.	Mala fuy anc selh jorn tan esfossius quan vos retrays l?amor qu?enquer m?abria, aqui meteus establitz Montesquius, ·I· fort castelh qu?es caps de cortezia, et anc no fo guerra peior que nueyt e jorn me faitz estar vellan quossi·us pogues seuals plazer d?aitan cum era vis que fes ans de sel jor que mala·us dis celadamen mon cor.
III	III

Nom merauilh sim faitz estar
pessius. la vostra grans beutatz
ma bella mia. quen trels melh
ors els miels damor entius.
uos legen totz per la gensor q(ue)
sia. lo cors ben fait ab gran ua
lor. huela e boca plazens ses tot
engan. blancas fina cabelhs sa
surs ben estan. de sos belhs
noms tanh dire la blancor. q(ua)r
anc nols ui nim fes dieus tan
damor.

No·m meravilh si·m faitz estar pessius
la vostra grans beutatz, ma bell?amia,
qu?entre·ls melhors e·ls miels d?amor entius
vos legen totz per la gensor que sia,
lo cors ben fait ab gran valor,
huela e boca plazens ses tot engan,
blancas fina cabelhs sa surs benestan,
de sos belhs no·ms tanh dire la blancor
quar anc no·ls vi ni·m fes Dieus tan d?amor.

- letto 306 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1629>